

2-2004 | November

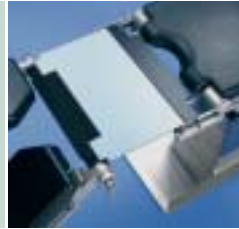
**Neues Kamerasystem**  
TruVidia

**New Camera System**  
TruVidia



**Produktserie Carbon**  
360° Durchleuchtbarkeit

**Product Series Carbon**  
Full 360° Translucancy



## IMEC – Effizienz, die von oben kommt

### IMEC – Efficiency from the Top Down

Das neue Abrechnungssystem nach Fallpauschalen bringt Krankenhäuser unter Zugzwang: Arbeitsabläufe müssen in stetige Verbesserungsprozesse eingebunden und optimiert werden. So erhalten Kliniken – trotz der wirtschaftlichen Einschränkungen durch die Einführung des DRG – ihre Wettbewerbsfähigkeit im Markt.

Mit dem **Interdisciplinary medical equipment carrier IMEC** bietet TRUMPF eine innovative Lösung, die diesen Veränderungen Rechnung tragen: Die Produktneuheit garantiert wirtschaftliche und effiziente Arbeitsabläufe für den Patiententransport. Der **IMEC** schafft die Verbindung zwischen deckengebundenen und mobilen Versorgungssystemen: Er lässt sich schnell, sicher und einfach vom Deckenstativ auf sein Fahrgestell übernehmen und ans Patientenbett andocken. Der Patient bleibt während des gesamten Verlegungsprozesses an Infusionen und lebenserhaltende Geräte angeschlossen. Damit schafft **IMEC** effizientere und wirtschaftlichere Arbeitsabläufe beim Patiententransport innerhalb der Klinik. Das System verkürzt die

Vorbereitungszeiten und der Transport erfordert weniger Personal.

Die einfache und ergonomische Anwendung von **IMEC** ermöglicht dem Pflegepersonal komfortables Abkoppeln der Infusionseinheit vom Deckenstativ und deren Übergabe auf die Fahrinheit mit nur einem Hand-

The new system of billing by flat fee per case is putting hospitals in a tight spot: workflows must be integrated into ongoing improvement processes and are subject to continual optimization. This is the only means by which hospitals can remain competitive despite the financial limitations resulting from the introduction of DRGs.

With its **Interdisciplinary medical equipment carrier IMEC** TRUMPF offers an innovative solution that keeps these changes in focus – this product innovation guarantees cost-effective and efficient workflows for patient transport. **IMEC** bridges the gap between ceiling-mounted and mobile supply systems: they can be transferred quickly, easily, and safely from the roof mount to the **IMEC's** chassis and docked on the patient's bed. The patient remains connected to IVs and life-support equipment throughout the transport process. By making this possible, **IMEC** increases the efficiency and cost-effectiveness of patient transport workflows within the hospital. The system reduces preparation times, and fewer staff resources are required for transport.

**IMEC** products are designed to be easy-to-operate and ergonomic. The system enables care personnel to disconnect the IV unit from the roof mount easily and transfer it to the mobile unit with just one movement. The **IMEC's** safety systems prevent incorrect operation. The bed and the **IMEC** quickly and



*IMEC: Ergonomie für wirtschaftlicheres Patientenfluss-Management  
IMEC: Ergonomics for cost-effective patient flow management*



Die Medizintechnik entwickelt sich rasant weiter. Und mit ihr TRUMPF Medizin Systeme: Wir besetzen mittlerweile eine hervorragende Marktposition – auch aufgrund unserer permanenten Innovations- und Qualitätsorientierung. TRUMPF Medizin Systeme bietet heute ein breites Produktprogramm für OP-, Aufwach- und Intensivpflege-Bereiche. Unser konzeptioneller Ansatz geht über den Verkauf von Einzelprodukten weit hinaus. Wir realisieren Lösungen für die Herausforderungen des Klinikalltags. Konkret bedeutet dies: Wir setzen uns intensiv mit den Aufgaben und Anforderungen der Krankenhäuser auseinander. Gemeinsam erarbeiten wir mit Planern und Anwendern maßgeschneiderte, effiziente Lösungen, die den technischen und wirtschaftlichen Belangen entsprechen. Überzeugen Sie sich selbst, wie wir die Erwartungen unserer Kunden und unsere eigenen hohen Ansprüche erfüllen: Besuchen Sie uns auf der MEDICA vom 24.-27. November 2004. Hier erleben Sie die gesamte Palette an TRUMPF Lösungen, mit denen sich die Arbeitsabläufe im Krankenhaus optimieren und effizienter gestalten lassen – zum Wohle der Patienten und des Krankenhauspersonals. Unser Ziel ist es, Ihnen die Arbeit mit ergonomischen und ausgereiften Produkten von TRUMPF Medizin Systeme zu erleichtern.

Medical technology is fast-paced and so is TRUMPF Medizin Systeme. We have an excellent market position because of our continuous searching for innovation and quality. TRUMPF Medizin Systeme offers a broad range of products for surgical, recovery and intensive care areas. Our concept goes far beyond selling just the product. We develop solutions to the challenges of the everyday-life in a hospital. This means we deal intensively with the tasks and demands of the hospitals. Together with the planners and users we develop custom-made, efficient solutions that meet technical and economic demands. See for yourselves how we perform our customers' tasks and match up to our own high standards by visiting our booth at the MEDICA show in Germany from November 24 to 27, 2004. There you can see some of the solutions TRUMPF offers for more efficient and optimized workflow in a hospital - which benefit the patients and hospital staff. Our aim is to ease their work with ergonomic and well-developed products of TRUMPF Medizin Systeme.

griff. Die Sicherheitssysteme von **IMEC** verhindern eine fehlerhafte Bedienung. So werden Bett und IMEC schnell und sicher zur kompakten und transportfreundlichen Einheit. Die Infusionseinheit des **IMEC** kann auch an bereits in Betrieb befindliche TRUMPF KREUZER Deckenstative montiert werden. Sie nimmt bis zu 65 kg Equipment auf; zusätzlich bietet die Fahrinheit zahlreiche Ergänzungsmöglichkeiten.

**IMEC** ist ein wichtiges Instrument für die (Weiter-) Entwicklung effizienter und anwenderfreundlicher Workflows und hilft Kosten einzusparen – bei gleichzeitiger Steigerung der Behandlungsqualität.

safely become one compact and transport-friendly unit. The **IMEC IV** unit can also be mounted on TRUMPF KREUZER roof mounts that are already in operation. It supports up to 65 kg of equipment. In addition, the mobile unit offers many expansion options.

That makes **IMEC** an important tool for developing and refining efficient and user-friendly hospital workflows to save on costs – while simultaneously increasing the quality of care.

## TRUMPF Medizin Systeme auf der MEDICA 2004

### TRUMPF Medizin Systeme at the MEDICA 2004

**Besuchen Sie uns auf der MEDICA 2004, vom 24. bis 27. November, in Düsseldorf. Diskutieren Sie vor Ort mit unseren Experten die Neuheiten von TRUMPF Medizin Systeme.**

**Visit us at the MEDICA 2004, from November 24 to 27, in Duesseldorf, Germany and discuss this year's product highlights of TRUMPF Medizin Systeme with our experts.**

An unserem **Stand C23** in **Halle 15** informieren wir Sie über Lösungen und Produkt-Highlights in den Bereichen Klinik Consulting, OP-Tische, Deckenstative, Patiententransport und OP-Leuchten sowie über Einrichtungen für Arztpraxen, Operationsäle und Krankenhaus-Stationen.

We would like to inform you on our solutions and products for clinic consulting, operating tables, ceiling mounts, patient transport and surgical lights as well as on equipment for practice, operating rooms and hospital stations on our **booth C23** in **hall 15**.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

We are looking forward to your visit.

**Weitere Informationen finden Sie unter:**

**Further information can be found via**

**[www.medica.trumpf-med.com](http://www.medica.trumpf-med.com)**



# Dem Chirurgen über die Schulter geschaut

## Looking Over the Surgeon's Shoulder

**Medizinische Fakultäten nutzen zunehmend Live-Übertragungen von Operationen zu Lehrzwecken: Mit modernster Technologie werden Bild und Ton direkt aus dem OP auf die Leinwand im Hörsaal gebracht. Beispielsweise mit TruVidia, dem neuen Kamerasystem von TRUMPF KREUZER Medizin Systeme.**

TruVidia liefert gestochen scharfe Bild- und Tonübertragungen aus dem OP in interne und externe Datennetze. Das Einsatzgebiet des Kamerasystems reicht dabei über Live-Videoübertragungen zu Lehrzwecken weit hinaus – das System bietet optimale Lösungen für Telekonsultation, Lehre, Forschung und Dokumentation.

Mit einem 25-fachen optischen und einem 12-fachen digitalen Zoom bietet TruVidia eine bis zu 300-fache Vergrößerung. Auch bei hohem Vergrößerungsfaktor und schnellen Kamerabewegungen sorgt ein 1/6" CCD-Chip mit bis zu 800.000 Pixeln effektiver Auflösung für gestochen scharfe Bilder.

Durch den Einsatz des digitalen

Codec MPEGpro wird TruVidia optimal an verschiedene Netzwerkkonfigurationen und an die Anforderungen für verschiedene Einsatzzwecke angepasst. Das Kamerasystem ist beispielsweise hervorragend für die digitale Bilddatendokumentation geeignet und unterstützt eine bidirektionale Audioübertragung in LAN-Netzwerken. So wird die unmittelbare Kommunikation zwischen operierendem Arzt und beispielsweise einem ärztlichen Spezialisten hergestellt.

**Schools of medicine increasingly use live broadcasts of operations as instruction tools: latest technology is making a direct transmission from the OR to the lecture hall possible, for example with TruVidia, the new camera system from TRUMPF KREUZER Medizin Systeme.**

TruVidia delivers razor-sharp images and sound from the operating room in internal and external data networks. As a



*TruVidia wird an separaten Tragarmen oder der OP-Leuchte angebracht. TruVidia is mounted on a separate supporting bracket or the OR lighting cardanic.*

result, the application range of the camera system reaches far beyond live video broadcasts for the purpose of classroom instruction – the system offers optimal solutions for teleconsulting, teaching, research and documentation.

By combining a 25x optical and a 12x digital zoom, TruVidia offers magnification of up to 300x. A 1/6" CCD chip with up to 800,000 pixels provides effective resolution for razor sharp images even at a high magnification ra-

tion and fast camera movements. As a result of using the digital Codec MPEGpro, TruVidia is ideally suited for various network configurations as well as the requirements for various applications. For example, the camera system is outstandingly suited for digital documentation of image data and supports bidirectional audio transmission in LAN networks. This provides direct communication between the surgeon and, for example, a medical specialist.

### Informationsmanagement mit uniPORT ComLine

uniPORT ComLine ist die neue Kommunikations-Workstation für die Deckenstativ-Baureihe uniPORT. Als Folge der zunehmenden Digitalisierung von Patienten-Daten und weltweit vernetztem Informationsaustausch steigt der Bedarf an geeigneten Anzeigegeräten. uniPORT ComLine bietet die Möglichkeit, diese ergonomisch, Platz sparend und sicher anzuordnen. Das Basisgehäuse kann mit ver-

schiedenen standardisierten Elementen ausgestattet werden. So passt sich ComLine optimal an individuelle Kundenbedürfnisse an. Die Ablageplatte dient zur Aufnahme einer PC-Tastatur oder anderen Geräten; als Schreibunterlage fasst sie bis zu DIN A3 große Dokumente. Trotz des schlanken Designs bietet uniPORT ComLine eine Tragfähigkeit von bis zu 45 kg. Bis zu vier Monitore sind integrierbar. Front- und rückseitiges Paneel bieten Platz für Netz-Kommunikationsschnittstellen.

### Information management with uniPORT ComLine

uniPORT ComLine is the new communications workstation for uniPORT ceiling mounts. The increasing digitalization of patient data and information-sharing across global networks is resulting in a growing need for suitable display equipment. uniPORT ComLine provides a space-saving way to organize this equipment safely and ergonomically. The system's base housing can

be equipped with various standardized elements. As a result, ComLine can be customized to ideally suit the customer's individual needs. The storage shelf can hold a computer keyboard or other equipment; used as a writing surface, it holds documents as large as DIN A3. Despite its slim design, uniPORT ComLine has a load capacity of up to 45 kg. As many as four monitors can be integrated. The front and rear panels offer space for network communications interfaces.

# Den vollen Durchblick – dank Carbon

## Carbon – Giving a Clear View

Die Röntgendurchleuchtung während einer Operation dient unterschiedlichen Zwecken: Sie wird zur Kontrolle eines Eingriffes eingesetzt oder ermöglicht überhaupt erst den Einblick in das Operationsfeld. Die Durchleuchtbarkeit während der Operation stellt eine Optimierung der Operationsabläufe und des Patientenflusses dar.

Möglich ist das „Live-Feedback“ nur, wenn die für die Operation eingesetzten Lagerungsflächen die Röntgenstrahlen nicht oder nur wenig absorbieren. TRUMPF Medizin Systeme hat aus diesem Grund Carbon-Elemente für alle bekannten Eingriffe entwickelt.

Die Werkstoffe der Produktserie ›Carbon‹, carbonfaserverstärkte Kunststoffe (CFK), zeichnen sich durch Röntgentransparenz, hohe Steifigkeit und chemische Beständigkeit aus. Besonders geeignet für die Anwendung in der Medizin ist CFK durch die äußerst geringe Absorption von Röntgenstrahlen und den Weg-



fall von Metall im Strahlengang des Röntgengerätes. So ermöglicht der Einsatz von ›Carbon‹ eine volle 360°-Durchleuchtbarkeit ohne jegliche Artefakte.

### ›Carbon‹: eine breite Produktpalette für maximale Flexibilität

- OP-Wechseltischplatte ›Carbon X-tra‹
- Hand-OP-Tisch
- Tischplattensegment ›Carbon 600‹ für Eingriffe in den oberen Körperpartien
- Tischplattensegment ›Carbon schmal‹ für kieferchirurgische Eingriffe
- Tischplattensegment ›Carbon, dreiteilig‹ für den universellen Einsatz
- Tischplattensegment ›Carbon 450‹ für Eingriffe im Hüftbereich
- Zubehörreihe ›X-Ray‹

Das Produktprogramm ›Carbon‹ zeigt einmal mehr, dass Modularität und Flexibilität bei TRUMPF nicht nur Schlagworte sind. Sie sind Hauptinhalt der strategischen Ausrichtung und bestimmendes Element der Produktpolitik. So entwickelt TRUMPF Lösungen, die sich leistungs- und kostenoptimiert an individuelle Kundenanforderungen anpassen lassen.

›Carbon‹: 360°-Durchleuchtbarkeit dank High-Tech-Werkstoffen  
„Carbon“: full 360° translucency thanks to high-tech materials

**X-ray imaging during surgery serves a variety of purposes: it is used to monitor surgical procedures, or it may be the only means by which physicians can see into the operating field. X-ray translucency during surgery represents an optimization of surgical processes and patient flow.**

X-ray diagnosis can be used to provide “live feedback” only if the support surfaces used for the operation absorb little to no X-radiation. TRUMPF Medizin Systeme has therefore developed carbon elements for all known procedures. The materials used in “Carbon” series products, carbon-fiber-reinforced plastics (CFRPs), are notable for their X-ray transparency, high rigidity, and resistance to chemical effects. What makes CFP particularly well-suited for medical applications is its extremely low X-ray absorption and the elimination of metal in the beam path of the X-ray equipment. As a result, the use of “Carbon” allows full 360° imaging without any artifacts.

### „Carbon“: a wide range of products for maximum flexibility

- “Carbon X-tra” modular operating tabletop
- Hand operating table
- “Carbon 600” tabletop segment for upper-body surgery
- “Carbon narrow” tabletop segment for oral surgery
- “Carbon three-part” tabletop segment for universal use
- “Carbon 450” tabletop segment for surgery in the hip area
- “X-Ray” accessory series

The new “Carbon” product line demonstrates once again that at TRUMPF, modularity and flexibility are not just buzzwords. They are the primary focus of our strategic orientation and a defining element of our product policy. As a result, TRUMPF develops solutions that are adaptable to the needs of individual customers while maximizing both performance and cost-effectiveness.

## Impressum

NewsLetter, Ausgabe 2-2004  
Herausgeber:  
TRUMPF Medizin Systeme  
Postfach 14 50  
D - 71252 Ditzingen  
Deutschland

Verantwortlich für den Inhalt:  
Heidi-Melanie Maier  
Telefon +49 (0) 7156 303-1720  
Telefax +49 (0) 7156 303-6115  
heidi.maier@de.trumpf.com

Redaktion und Produktion  
Amedick & Sommer PR-Projekte  
GmbH, Stuttgart

Druck: Druckerei Baur, Keltern

## Standorte - Locations

**TRUMPF KREUZER Medizin Systeme GmbH + Co. KG**  
Benzstraße 26  
D-82178 Puchheim  
Tel. +49 (0) 89/8 09 07 - 0  
Fax +49 (0) 89/8 09 07 - 20

**TRUMPF Medizin Systeme GmbH**  
Carl-Zeiss-Straße 5  
D-07318 Saalfeld  
Tel. +49 (0) 36 71/5 86 - 0  
Fax +49 (0) 36 71/5 86 - 105

Unsere weiteren Standorte finden Sie unter

Further locations can be found via

[www.trumpf-med.com](http://www.trumpf-med.com)